

Aqualift 100/200 Mono/Duo *Tronic*



RO	Instrucțiuni de utilizare.....	2
RO	Marcaj CE.....	22
RO	Declarația de conformitate UE.....	23



Instrucțiuni de utilizare**Stimate Client,**

În calitate de producător premium de produse inovatoare pentru tehnologia sistemelor de drenare, KESSEL oferă soluții de sistem integrate și servicii orientate către client. Așadar, stabilim cele mai înalte standarde de calitate și ne concentrăm cu fermitate asupra sustenabilității - nu numai atunci când vine vorba de fabricarea produselor noastre, ci și în ceea ce privește operarea lor pe termen lung și ne străduim să asigurăm faptul că dvs. și proprietatea dvs. sunteți protejați pe termen lung.

KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Germania



Partenerii noștri de service locali, calificați, vor fi încântați să vă ajute cu orice informații tehnice.

Puteți găsi partenerul dvs. de contact la:

www.kessel.ro/service



Dacă este necesar, Serviciul nostru de Suport Clienți din fabrică oferă asistență pentru servicii precum punerea în funcțiune, întreținerea sau inspecția generală în întreaga regiune DACH sau în alte țări, la cerere.

Pentru informații despre manipulare și comandă, consultați:

www.kessel.ro/service

Cuprins

1	Note privind instrucțiunile de utilizare.....	3
2	Siguranță.....	4
3	Descrierea produsului și date tehnice.....	6
4	Instalare.....	10
5	Punerea în funcțiune.....	17
6	Operare.....	17
7	Întreținere.....	18
8	Depanare.....	21
9	Eliminare.....	21

1 Note privind instrucțiunile de utilizare

Acest document reprezintă instrucțiunile originale în limba germană. Toate celelalte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante privind utilizarea, instalarea, întreținerea și eliminarea în condiții de siguranță a produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare și păstrați-le la îndemână lângă produs pe toată durata de viață a acestuia. La predarea produsului, instrucțiunile de utilizare trebuie predate noului proprietar.

Simbol	Explicare
(5)	Poziția numărul 5 din figura alăturată
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Etapă de acțiune în figura
👁 Verificați dacă comanda manuală a fost activată.	Condiție prealabilă pentru acțiune
▶ Apăsați OK.	Etapă de acțiune
✓ Sistemul este pregătit pentru operare.	Rezultatul acțiunii
vezi "Siguranță"	Referință încrucișată la Capitolul 2
Definiți intervalul de întreținere	Text pe ecran
❗	Informații tehnice sau instrucțiuni care necesită o atenție specială.

Avertismentele includ natura și consecințele unui pericol, precum și măsurile de evitare a acestuia.

Avertismentele sunt indicate prin următoarele simboluri și cuvinte de avertizare:

Cuvânt de semnalizare	Semnificație
Pericol	Avertisment privind rănirea corporală Nerespectarea acestui avertisment poate duce la vătămări grave sau deces.
Avertisment	Avertisment privind rănirea corporală Nerespectarea acestui avertisment poate duce la vătămări grave sau la deces.
Atenție	Avertisment privind rănirea corporală Nerespectarea acestor informații poate duce la leziuni minore sau moderate.
Atenție!	Avertisment privind daunele materiale Nerespectarea acestei avertizări poate duce la deteriorarea produsului și a funcționalității acestuia sau a oricărui obiect din apropiere.

simbol	Semnificație
	Deconectați unitatea
	Semn general obligatoriu
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Utilizați protecție auditivă
	Utilizați protecție pentru față
	Utilizați protecție pentru mâini (mănuși de unică folosință impermeabile).

simbol	Semnificație
	Utilizați îmbrăcăminte de protecție
	Pictogramă DEEE, produsul este supus Directivei RoHS
	Semn de avertizare generală
	Suprafețe fierbinți
	Avertisment privind electricitatea
	Avertisment privind o zonă în care pot apărea atmosfere explozive

2 Siguranță

2.1 Observații generale privind siguranța

În timpul instalării, operării, întreținerii și reparării sistemului trebuie respectate reglementările privind prevenirea accidentelor, standardele și directivele în vigoare, precum și reglementările companiilor locale de energie și de furnizare a energiei.

Compania care operează sistemul trebuie să:

- ▶ Asigurați-vă că funcționarea este normală și conformă cu legislația
- ▶ Pregătiți o evaluare a riscurilor și identificați și delimitați zonele periculoase
- ▶ Oferiți instrucțiuni de siguranță personalului
- ▶ să asigure sistemul împotriva utilizării neautorizate.

Utilizați întotdeauna echipament de protecție personală atunci când lucrați la sistem.



- Îmbrăcăminte de protecție
- Mănuși de protecție



- Încălțăminte de protecție
- Protecție pentru față

- Respectați normele naționale de siguranță atunci când lucrați cu cabluri și conexiuni electrice. Există riscul de electrocutare din cauza părților sub tensiune.
- Sistemul trebuie alimentat printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal de maximum 30 mA.
- Asigurați-vă că echipamentul electric este deconectat de la sursa de alimentare în timpul lucrărilor. Deconectați sistemul de la sursa de alimentare!
- În timpul lucrărilor de întreținere a sistemului, unitatea de comandă trebuie protejată împotriva repornirii neautorizate.
- Comutatorul cu flotor sunt sub tensiune și nu trebuie deschise.
- Asigurați-vă că cablurile electrice, precum și toate celelalte componente ale instalației electrice sunt în stare perfectă. În cazul deteriorării, sistemul nu trebuie în niciun caz pus în funcțiune sau trebuie oprit imediat.
- Utilizați sistemul numai în clădiri în care este instalat un dispozitiv de protecție împotriva supratensiunii (, de exemplu VDE tip 2). Tensiunea de interferență/supratensiunea poate deteriora grav componentele electrice și poate duce la defectarea sistemului.
- Verificați greutatea sistemului/componentelor sistemului (vezi "Descrierea produsului și date tehnice").
- Placa de acoperire trebuie să fie fixată bine pe palet pentru transport.
- Este interzisă staționarea sub sarcini suspendate.
- Acordați atenție factorilor ergonomici și ridicării corecte.



PRECAUȚIE

Pompa se încălzește în timpul funcționării
Riscul de arsuri

- ▶ Purtați mănuși de protecție.
- ▶ Lăsați pompa să se răcească.



PRECAUȚIE

Pompele pot porni în mod neașteptat. Pompa acumulează o presiune de pompare/exces de presiune.

- ▶ Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații la sistem, deconectați-l de la sursa de alimentare.
- ▶ Nu porniți niciodată pompa în gol sau în modul de aspirare. Rotorul cu palete multiple și carcasa pompei trebuie să fie întotdeauna scufundate până la adâncimea minimă de imersie.
- ▶ Nu utilizați pompa dacă conducta de presiune nu este conectată.

2.2 Personal - calificare

Operator: Nu este necesară nicio calificare specifică, cunoașterea și înțelegerea instrucțiunilor de utilizare.

Expert/inspector competent: Persoană angajată de compania operatoare sau de o terță parte contractată care, pe baza pregătirii, cunoștințelor și experienței practice, poate efectua inspecții în mod corespunzător și cunoaște și înțelege instrucțiunile de utilizare.

Persoană competentă și calificată: Angajați ai companiilor independente sau experți care au dovedit că dețin expertiza și echipamentul tehnic necesar pentru activitățile de operare, întreținere și inspecție și care lucrează în conformitate cu instrucțiunile de instalare și standardele de proiectare.

Electrician calificat VDE 0105: Lucrează în conformitate cu reglementările naționale privind siguranța electrică

Activități autorizate	Persoană			
	Societatea operațională	Expert / inspector competent	Persoană competentă și calificată	Electrician calificat
Inspecție vizuală, înlocuirea bateriei	✓	✓	✓	—
Golirea, curățarea (interiorului), verificarea funcțională, configurarea unității de comandă	—	✓	✓	—
Instalarea, înlocuirea, întreținerea componentelor, punerea în funcțiune	—	—	✓	—
Instalație electrică	—	—	—	✓

2.3 Scopul utilizării

Stația de ridicare Aqualift poate fi utilizată numai pentru eliminarea apelor uzate menajere neconținând materii fecale sau a apei de ploaie; cu toate acestea, nu trebuie utilizată pentru lichide sau solvenți inflamabili sau explozivi.

Varianta de sistem rezistentă la este adecvată în plus pentru o combinație de ape uzate și fluide saline, precum și pentru condensul provenit de la cazanele cu condensare.

Dacă una dintre intrările orizontale este conectată la conducta unui separator de grăsimi, stația de ridicare poate fi utilizată în același timp și ca sistem de eșantionare, în conformitate cu DIN 4040-100.

Utilizarea sistemului într-un mediu potențial exploziv (ATEX) nu este permisă.

- ① Unitatea de sistem este echipată cu un circuit de protecție pentru a proteja componentele electrice ale sistemului împotriva deteriorării în cazul unor posibile vârfuri de tensiune.

Acest lucru nu protejează împotriva fulgerelor.

Dacă există astfel de cerințe, trebuie instalat la fața locului un dispozitiv de protecție adecvat.



AVERTIZARE

Pericol de explozie din cauza transferului unei zone EX. Aerarea și ventilarea necorespunzătoare în sistemele conectate pot face ca gazul eliberat de materialul separat să se răspândească în sistemele din aval, unde poate provoca un amestec exploziv de gaze.

- La conectarea unui sistem separator, asigurați ventilarea corespunzătoare a sistemului de drenaj din aval (în special stații de ridicare sau stații de pompare).

Orice dintre următoarele acțiuni care nu sunt autorizate în mod expres în scris de către producător pot invalida garanția:

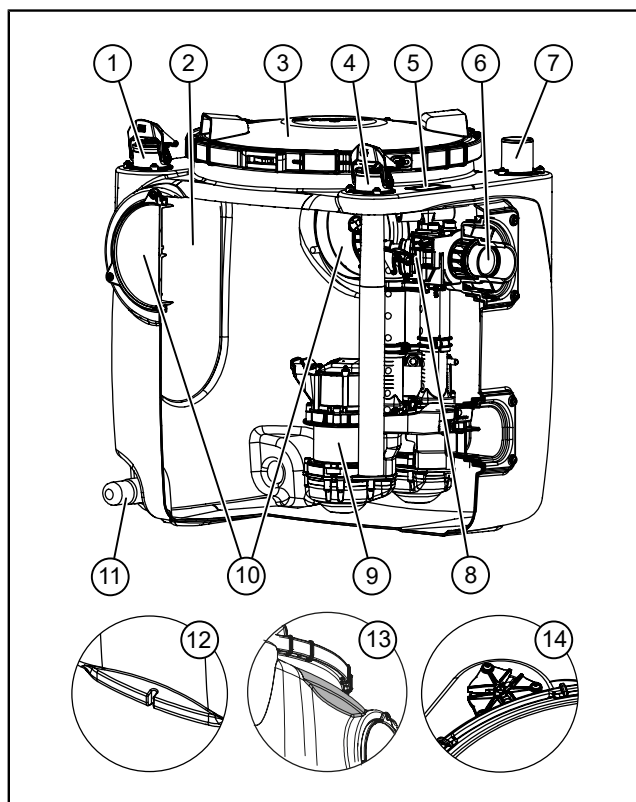
- modificările sau atașamentele
- utilizarea de piese de schimb care nu sunt autentice
- Reparații neefectuate de o companie specializată

3 Descrierea produsului și date tehnice

3.1 Descrierea produsului

Variantele Tronic au o unitate de control cu afișaj care, printre altele, permite reglarea flexibilă a nivelului de comutare și un nivel de alarmă suplimentar.

Articol nr.	Elemente funcționale și controale
1	Capac fals
2	Suprafață de găurire (intrare cu înălțime variabilă)
3	Capac de acces pentru service *
4	Conductă de imersie
5	Plăcuță de identificare
6	Racord pentru conducta de presiune
7	Țeavă de ventilație
8	Carcasă clapetă (dispozitiv de prevenire a refluxului)
9	Pompă/pompe
10	Capac fals de admisie (ambele părți)
11	Conectare manuală a pompei cu diafragmă (ambele părți)
12	Nișe pentru fixare (pe ambele părți)
13	Mânere (ambele părți)
14	Presa de cablu

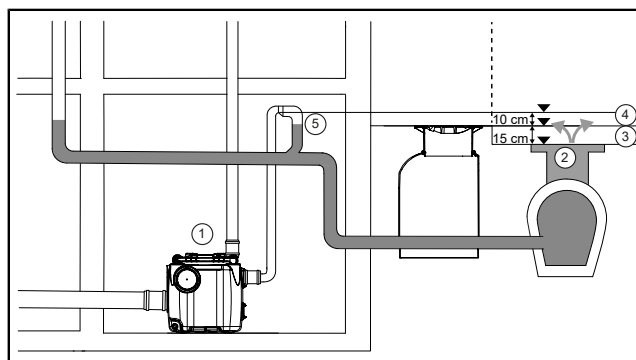


3.2 Cum funcționează

① La proiectarea buclei de reflux, se va prevedea o înălțime de acumulare de 15 cm deasupra punctului cel mai jos al reliefului și o rezervă suplimentară de 10 cm pentru efectul de sifon.

Configurație independentă

(1)	<i>Aqualift</i>
(2)	Cameră de canalizare publică
(3)	Înălțimea acumulării deasupra punctului de relief
(4)	Nivelul de sofit al buclei de reflux datorat efectului de sifon
(5)	Lărgirea buclei de apă stagnantă în aval de nivelul tavanului



3.3 Date tehnice

Pompă

parametri	GTF 600	GTF 1250
Greutate	6 kg	10 kg
Putere P1/P2	650 W / 400 W	1,3 kW / 0,8 kW
Viteză	2750 rpm	2700 rpm
Tensiunea de funcționare	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Curent nominal (pe pompă)	2,9 A	5,4 A
Capacitate maximă de pompare Q	12 m³/h	20 m³/h
Înălțimea maximă de pompare H	8 m	10 m
Temperatura maximă a mediului pompat	40 °C	40 °C
Gradul de protecție	IP68 (3 m)	IP68 (3 m)
Clasa de protecție	I	I
Mod de operare	S1	S1*
	* Pompă GTF 1250 cu flotor direct S3 – 50%	
Protecție motor	integrat	integrat
Fuză necesară (sistem mono)	C16 A	C16 A
Siguranță necesară (sistem Duo)	C16 A	C16 A
Dispozitiv de curent rezidual (RCD)	30 mA	30 mA

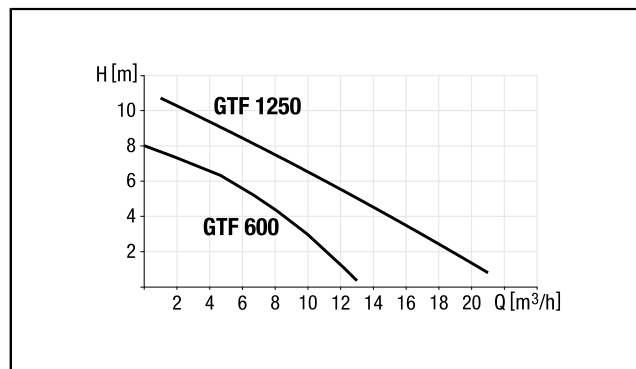
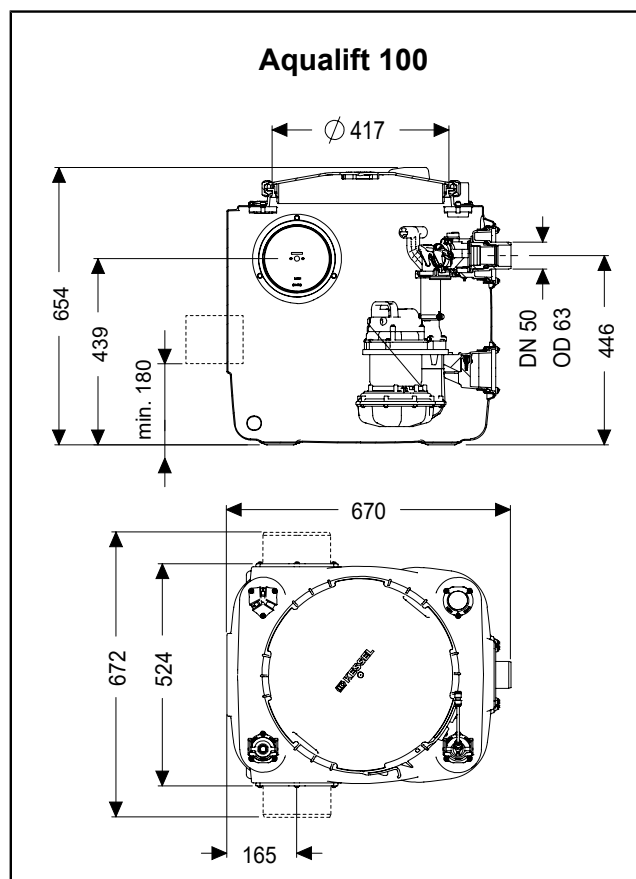
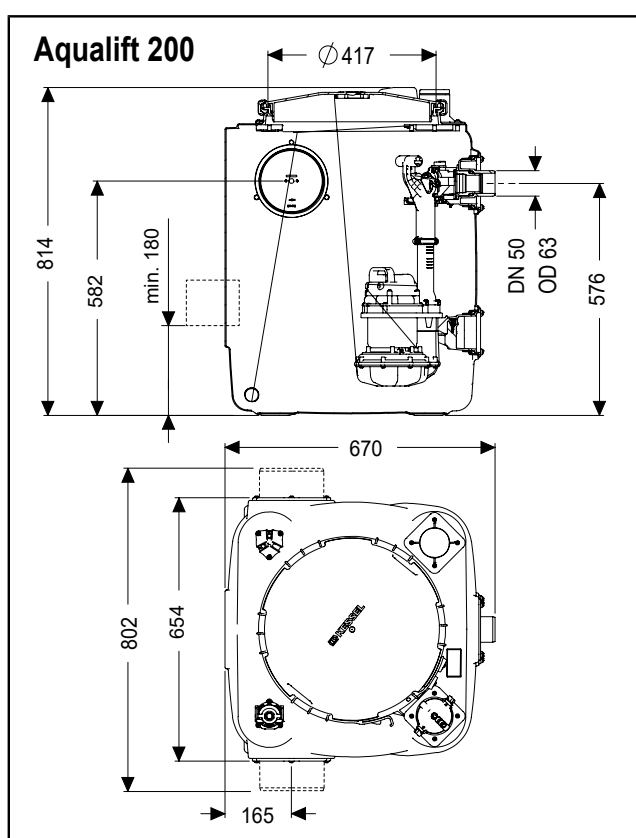
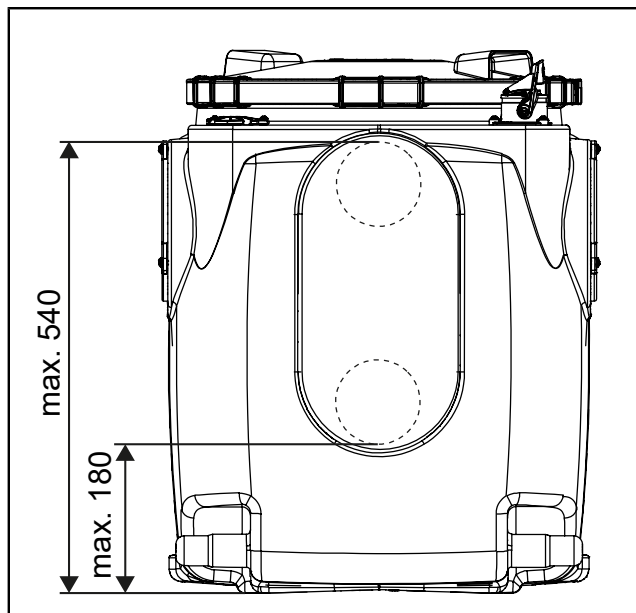


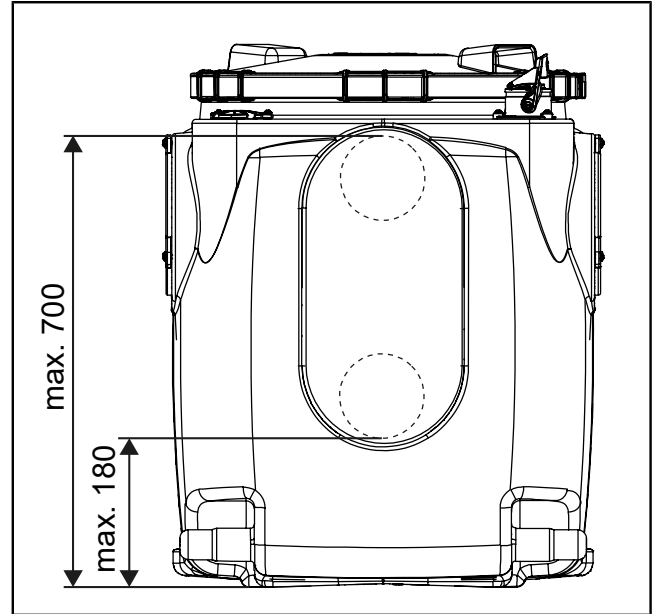
Fig.: Capacitatea de pompare Q și înălțimea de pompare H

Rezervor

parametri	Valori
Duo greutate	30-40 kg în funcție de tipul pompei
Intrare	DN 100/150
Racord pentru conducta de presiune	DN 40/50
Ventilație	DN 50/70
Volumul de pompare Aqualift 100 tronic, Aqualift 200 tronic	50 l 100 l



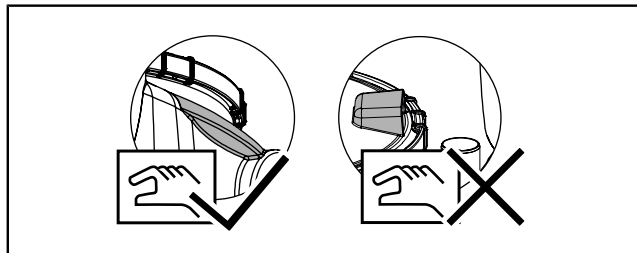




4 Instalare

Informații privind transportul

- ① Rezervorul trebuie să fie transportat de cele două mâneri încastrate. Mânerele de pe capac nu trebuie utilizate pentru a transporta rezervorul!



4.1 Plasarea sistemului în poziție

- ① Asigurați-vă că există suficient spațiu pentru ca lucrările de întreținere să fie efectuate în conformitate cu directivele și standardele valabile (EN 12056-4 și EN 12050-1). Recomandăm un spațiu de lucru de cel puțin 60 cm în jurul instalației.
- ① Dacă este furnizat, așezați covorașul de izolare fonică astfel încât sistemul să poată fi poziționat pe acesta.
- ① Unitatea de comandă a sistemului trebuie să fie poziționată în așa fel încât să prevină orice utilizare neautorizată. Pot apărea daune ulterioare în clădire în cazul în care sistemul este deconectat accidental.

Condiții prealabile:

- ☞ Sistemul trebuie să fie instalat pe o suprafață plană care să fie suficient de stabilă (luați în considerare greutatea la umplere = volumul rezervorului în kg, plus 70 până la 250 kg, în funcție de designul sistemului).
- ☞ Suprafața trebuie să fie adecvată pentru dispozitivele de fixare pe podea (0,9 kN, per șurub) care au rolul de a împiedica sistemul din bazinul pompei să plutească.
- ☞ Conductele de conectare (orificiul de admisie și evacuare, precum și de ventilație) trebuie fixate astfel încât să fie auto-portante, și nu trebuie să exercite nicio sarcină asupra sistemului.

4.2 Instalarea conductelor

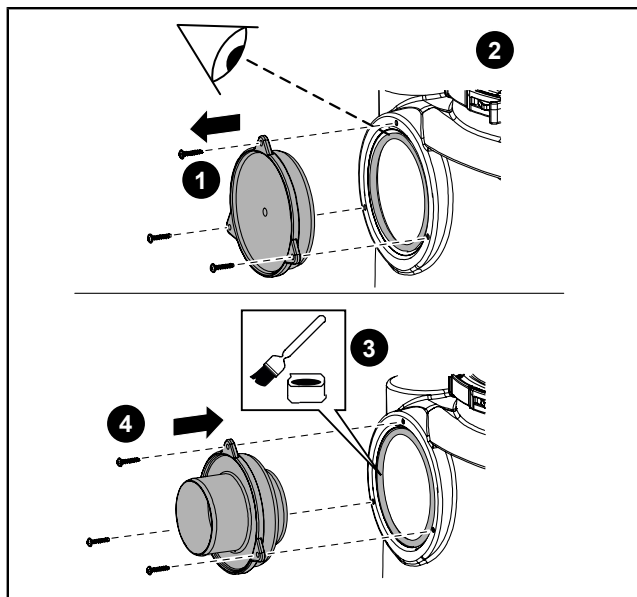
4.2.1 Montarea orificiului de admisie

Sunt prevăzute două tipuri de conexiuni pentru admisie:

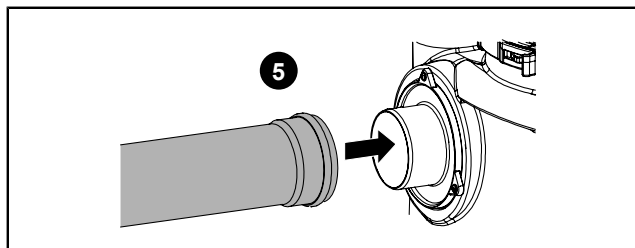
- Una la nivelul racordului variabil opus conductei de presiune (realizată ca suprafață de foraj)
- Două opțiuni de conectare cu înălțime fixă

Conectați intrarea neschimbabilă

- Desfaceți capacul fals înșurubat. ①
- Verificați dacă garnitura este încă așezată plat în poziția prevăzută. ②
- Ungeți garnitura. ③
- Reinstalați soclul de admisie inclus (DN 100 sau 150) cu aceleași șuruburi. ④

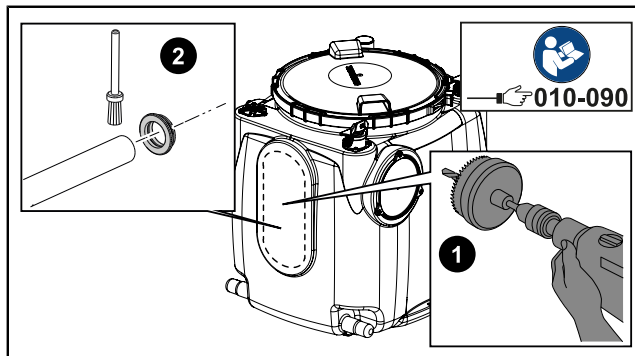


► Conectați conducta. ⑤



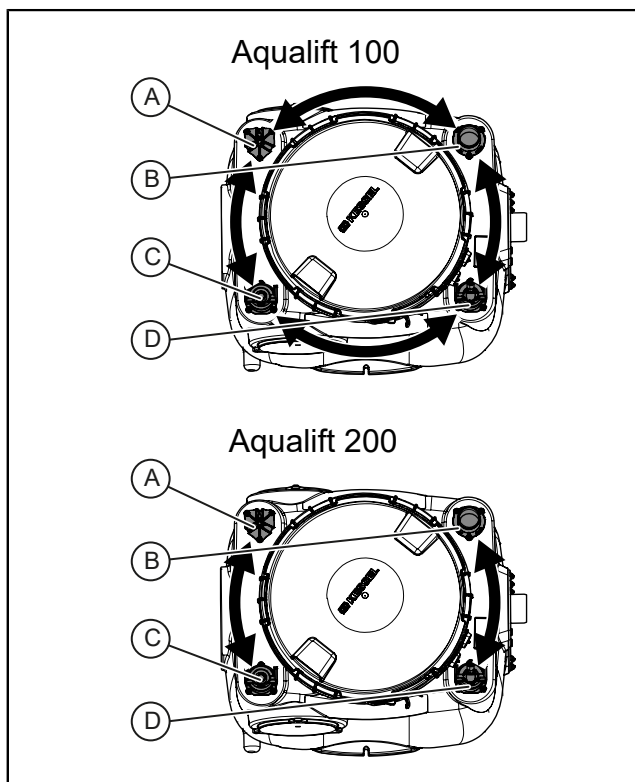
Conectați intrarea la înălțime variabilă

- ① Perforați numai pe zonele marcate, plane și libere. Păstrați o distanță suficientă față de marginea suprafeței de foraj.
- ① Utilizați ferăstrăul de găuri KESSEL (nr. art. 500100, 500101) sau echivalent pentru a face găuri pentru țevile suplimentare.
- Furnizați o gaură potrivită pentru traseul conductelor (max. DN 150).
- Faceți un orificiu în interiorul marcajului indicat în dreapta. ①
- Introduceți o garnitură adecvată pentru penetrarea conductei (accesorii). ②
- Ungeți conducta de admisie și împingeți prin garnituri pentru penetrarea conductei.



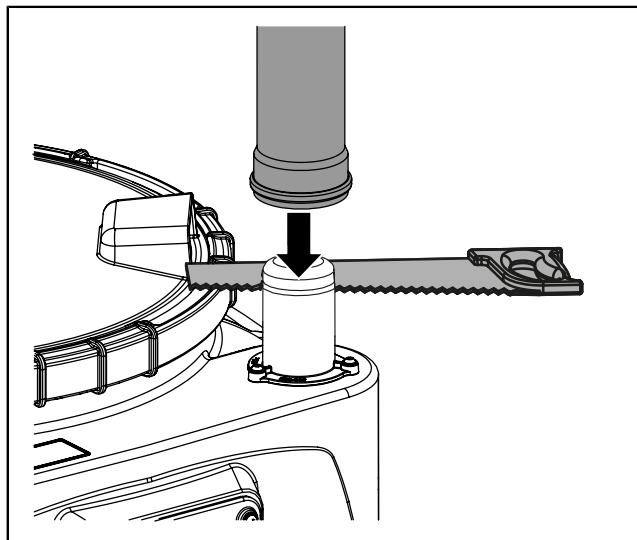
4.2.2 Poziționați glanda de cablu și conducta de ventilație

Dacă este necesar, garnitura de cablu (A) poate fi înlocuită cu capacul fals (C). Conexiunile pentru conducta de ventilație (B) și conducta de imersie (D) pot fi, de asemenea, schimbate.



4.2.3 Instalarea conductei de ventilație

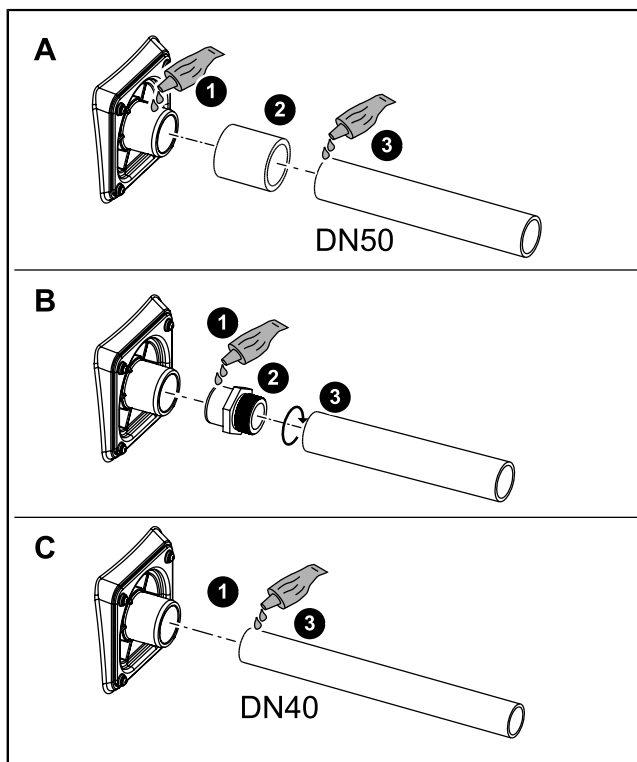
- ▶ Pentru Aqualift 200, tăiați bușonul orb la lungimea necesară în partea superioară.
- ▶ Împingeți țeava de ventilație pe mufa de conectare.



4.2.4 Stabilirea conexiunii conductei de presiune

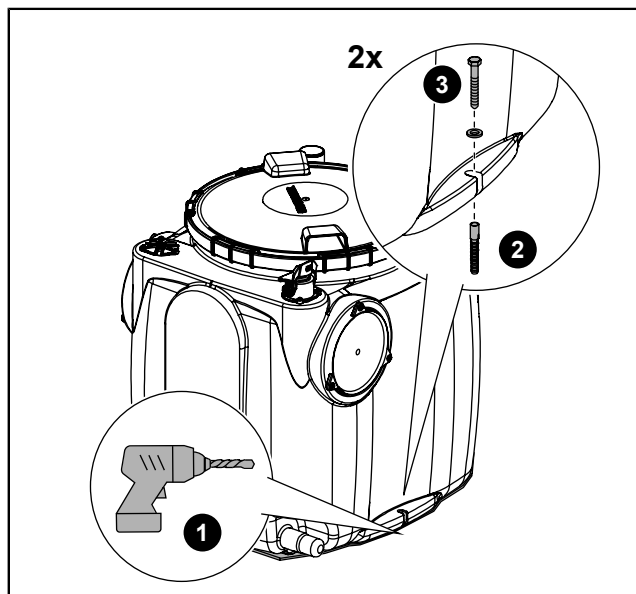
KESSEL recomandă utilizarea adaptorului inclus cu schimbarea filetului. Dacă aceasta nu este utilizată, racordul conductei de presiune poate fi lipit după cum urmează:

- ① Respectați instrucțiunile de utilizare și timpul de uscare pentru adeziv!
- ▶ Curățați suprafețele de lipire.
- ▶ Aplicați adeziv PVC pe suprafața de lipire a mufei de racordare a conductei de presiune. ①
- ▶ Dacă este necesar, apăsați pe soclul lipit sau adaptorul cu o schimbare de filet (1 1/2"). ②
- ▶ Dacă este necesar, instalați conducta de presiune după aplicarea adezivului pentru PVC. ③



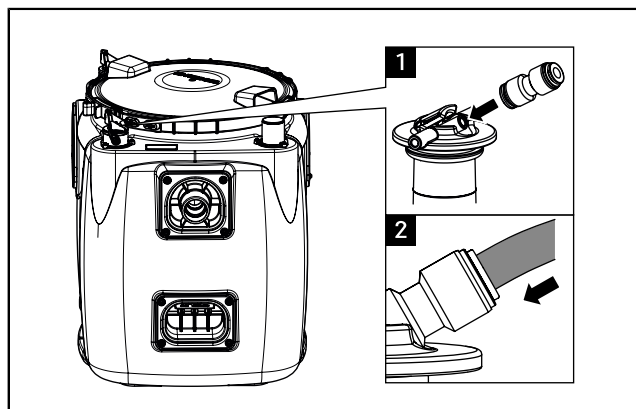
4.3 Fixarea rezervorului

- Faceți găuri pe ambele părți pentru dibluri (Ø 10 mm, lungime 50 mm). **1**
- Introduceți dopurile în fiecare. **2**
- Așezați șaiba pe locașul de fixare, apoi strângeți șuruburile hexagonale. **3**



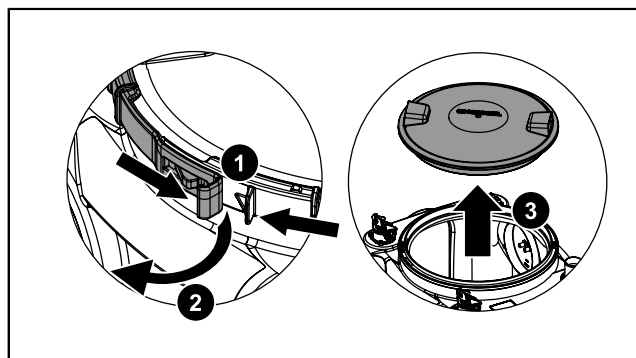
4.4 Conectați furtunul de presiune

- Tăiați capătul furtunului de presiune cu capac de etanșare pentru a se potrivi exact.
- Introduceți conectorul push-fit (dacă nu este încă atașat). **1**
- Împingeți capătul furtunului de presiune în conector până când se oprește. **2**
- ✓ Furtunul de presiune este conectat etanș.
- Trageți ușor de furtunul de presiune pentru a verifica dacă conexiunea este sigură.
- ✓ Furtunul de presiune crește continuu.

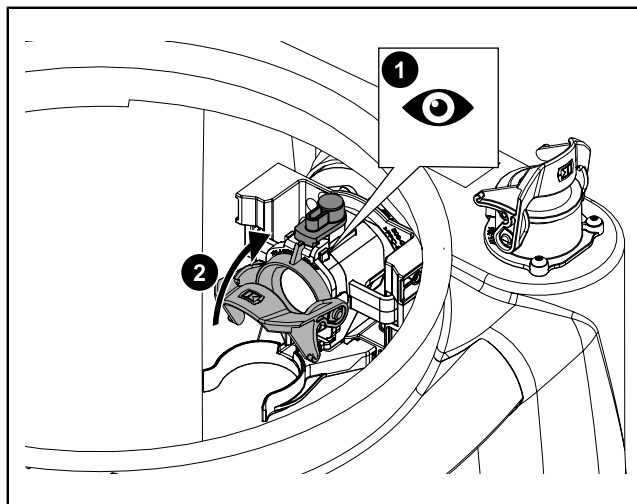


4.5 Instalarea componentelor în rezervor

- Deschideți maneta de blocare. **1** **2**
- Ridicați capacul de acces la service. **3**

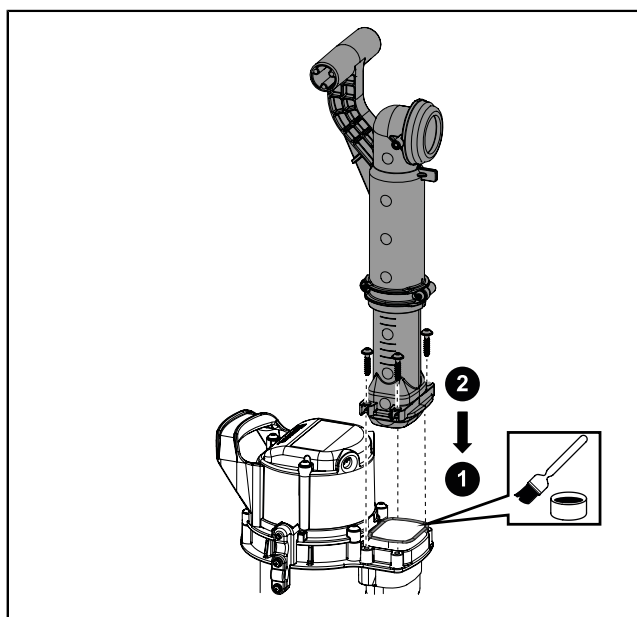


- ▶ Verificați dacă închizătorul de întoarcere este blocat în poziție. **❶**
- ▶ Ridicați închiderea cu eliberare rapidă. **❷**



Instalați înălțătorul

- ▶ Asigurați poziția plană a garniturii, apoi ungeți garnitura. **❶**
- ▶ Împingeți înălțătorul pe racordul conductei de presiune a pompei și fixați-l cu 4 șuruburi. **❷**



Agățați pompa în poziție

- ▶ Ridicați pompa în rezervor prin mânerul tubului ascendent și agățați-o în poziție la fund. **❶**
- ▶ Aduceți conducta ascendentă până la racordul conductei de presiune. **❷**
- ▶ Blocați închiderea cu o singură mână și verificați dacă pompa este bine fixată. **❸**
- ▶ Repetați procedura din nou pentru sistemele Duo.

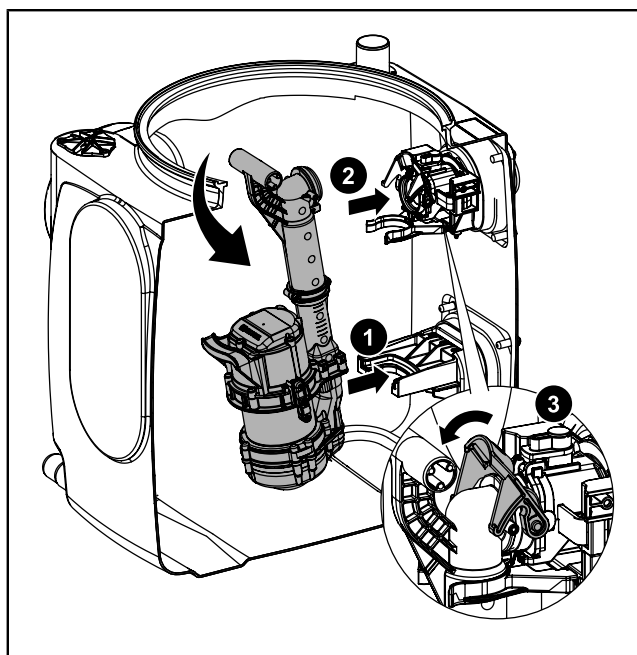


Fig.: GTF600

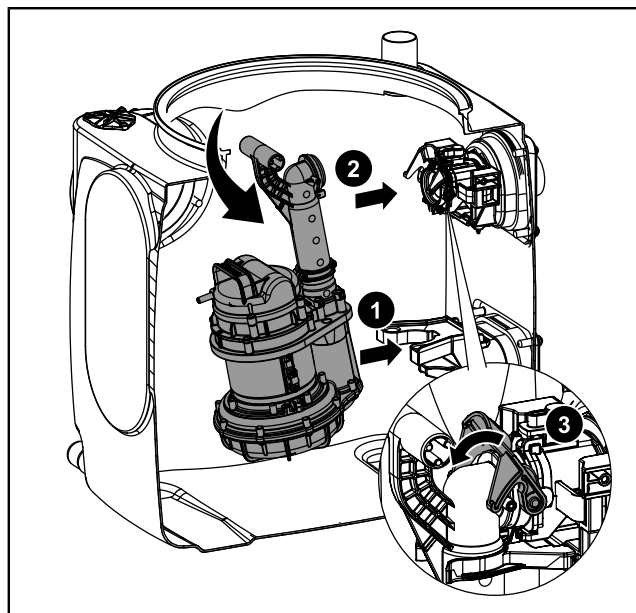


Fig.: GTF1250

4.6 Montați piesele accesorii

Pompă manuală cu diafragmă

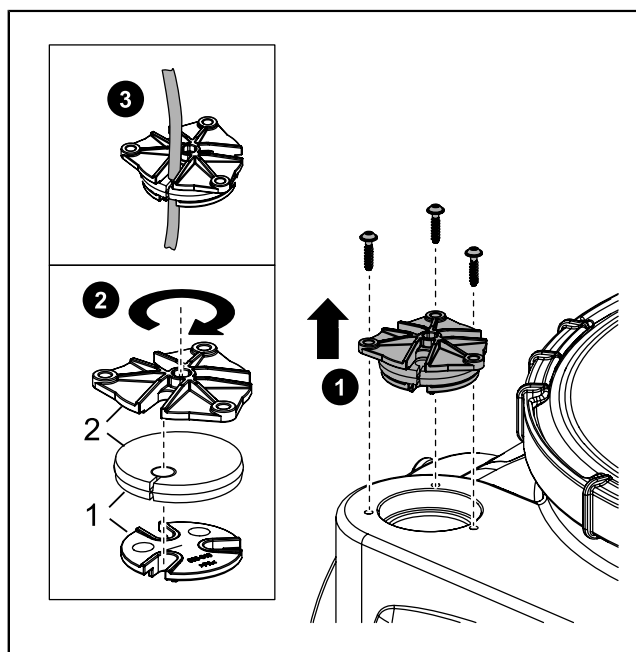
Dacă este necesar, montați pompa manuală cu diafragmă (nr. art. 28680) pe unul dintre punctele de conectare de pe ambele părți. Dacă este necesar, acesta poate fi utilizat pentru a pompa manual conținutul rezervorului. În acest scop, tăiați mufa de conectare frontală necesară la lungimea necesară și montați pompa manuală cu diafragmă.

Înterupător cu plutitor de alarmă

La cerere, se poate monta și conecta la unitatea de control un întrerupător cu plutitor suplimentar pentru nivelul de alarmă (nr. articol 28016). Configurația unității de control trebuie apoi ajustată (**| Settings | Sensors | [. . .]**).

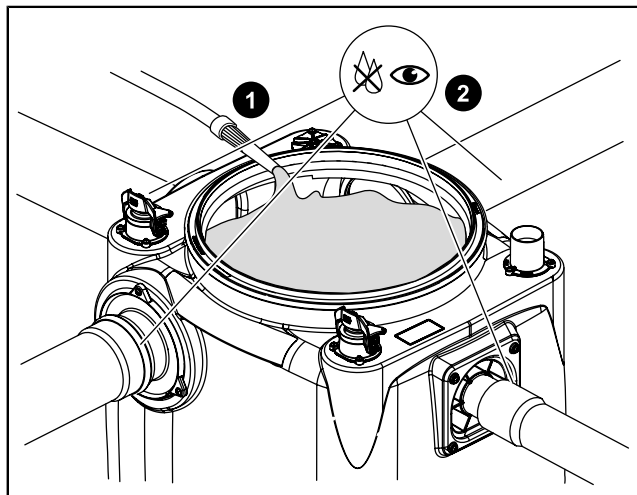
4.7 Scoateți cablurile de alimentare din rezervor

- Desfaceți șuruburile, scoateți componentele. **1**
- Aliniați discurile rotative pentru a se potrivi între ele (atenție la ordinea corectă, a se vedea codificarea). **2**
- Introduceți cablul (cablurile) de alimentare în orificiile laterale și direcționați-l către unitatea de comandă sau către sursa de alimentare. **3**
- Reinstalați glanda de cablu și componentele acesteia în ordine inversă.



4.8 Test de etanșeitate/funcționalitate

- ▶ Umpleți sistemul cu apă curată. **1**
- ▶ Verificați dacă rezervorul și toate racordurile sunt etanșe. **2**
- ▶ Introduceți ștecherul/Conectați la rețeaua electrică.
- ▶ Reintroduceți capacul de acces pentru service.



5 Punerea în funcțiune

- ▶ Verificați dacă pașii explicați în capitolul privind asamblarea au fost executați corect.
- ▶ Dacă este necesar, îndepărtați deșeurile de construcție din rezervor.
- ▶ Conectați la rețeaua electrică. Efectuați conexiunea la unitatea de comandă conform instrucțiunilor incluse în unitatea de comandă.
- ▶ Conectați sistemul la sursa de alimentare. Dacă este cazul, ridicați întrerupătorul cu flotor pentru a verifica dacă pompa submersibilă pornește automat.
- ✓ Odată cu conectarea cablului (cablurilor) de conectare la sursa de alimentare, sistemul este gata de funcționare.
- ✓ Dacă este disponibilă, unitatea de comandă va începe inițializarea automat (vezi instrucțiunile de utilizare separate).

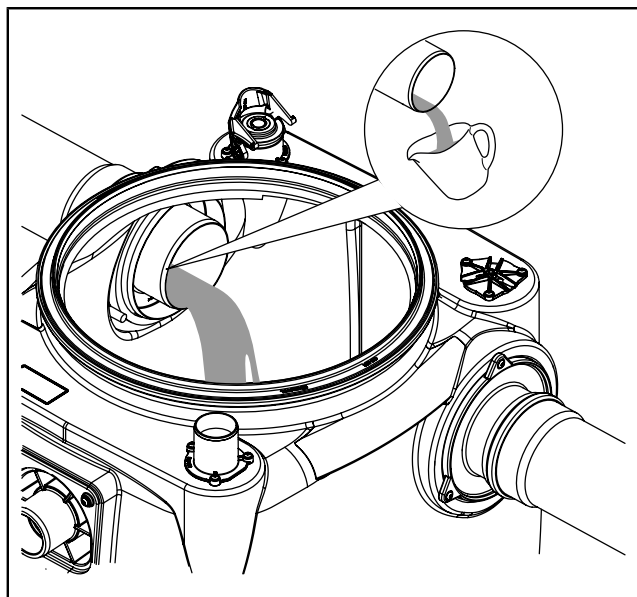
6 Operare

6.1 Prelevare de probe (numai pentru utilizarea în aval de un separator de grăsimi)

Note privind eșantionarea

Sistemul este proiectat pentru eșantionare în conformitate cu DIN 4040-100. La prelevarea probelor trebuie să se țină seama de următoarele aspecte:

- Prelevați o probă din apele reziduale curgătoare.



7 Întreținere

7.1 Instrucțiuni de întreținere

❶ Întreținerea trebuie să fie efectuată de un specialist tehnic.

7.2 Interval de întreținere

❶ O dată de întreținere poate fi setată la unitatea de control.

Dacă a sosit data de întreținere, acest lucru este indicat de un mesaj text simplu pe afișaj.

Conform specificațiilor standard, întreținerea trebuie să fie efectuată la următoarele intervale:

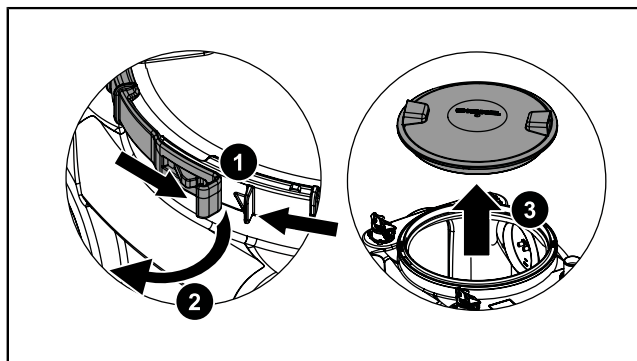
- O dată la 1/4 de an pentru sistemele cu utilizare comercială
- O dată la 1/2 de an pentru sistemele montate în clădiri de apartamente
- Anual pentru sistemele din case în care locuiesc o singură familie

Inspecție vizuală

- Sistemul trebuie să fie verificat o dată pe lună de către operator prin observarea a două cicluri de comutare pentru capacitatea de funcționare și etanșeitate.

7.3 Deschideți accesul de inspecție

- Deschideți maneta de blocare. ❶ ❷
- Ridicați capacul de acces la service. ❸



7.4 Efectuați întreținerea pompei și a conductei de presiune



AVERTIZARE

Părți live

Pericol de electrocutare



- Deconectați sistemul de la sursa de alimentare!
- Asigurați-vă că echipamentul electric este deconectat de la sursa de alimentare în timpul lucrărilor.
- Asigurați echipamentele electrice împotriva repornirii.



PRECAUȚIE

Pompa se încălzește în timpul funcționării

Riscul de arsuri

- Purtați mănuși de protecție.
- Lăsați pompa să se răcească.



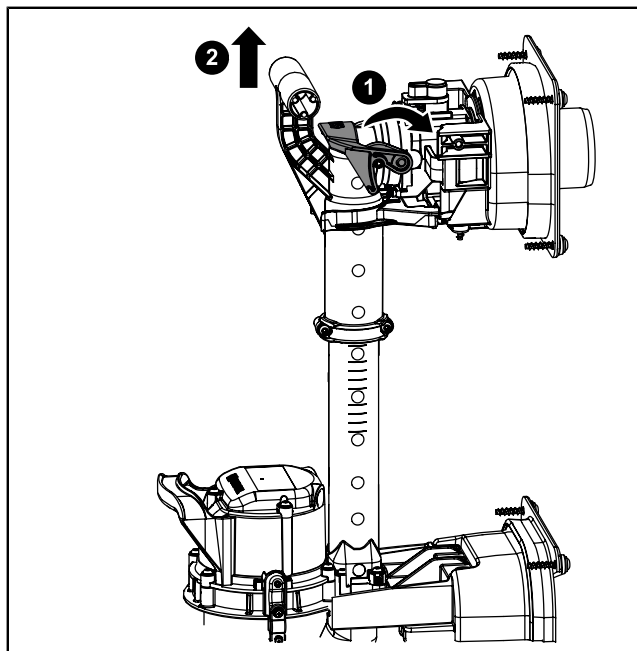
ATENȚIE

Curățarea necorespunzătoare

Componentele polimerice se pot deteriora sau deveni fragile.

- Curățați componentele din polimer numai cu apă și un agent de curățare cu pH neutru.

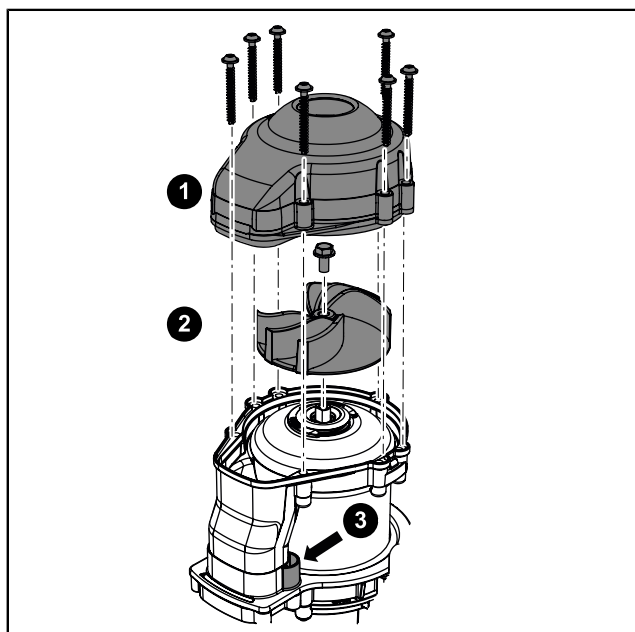
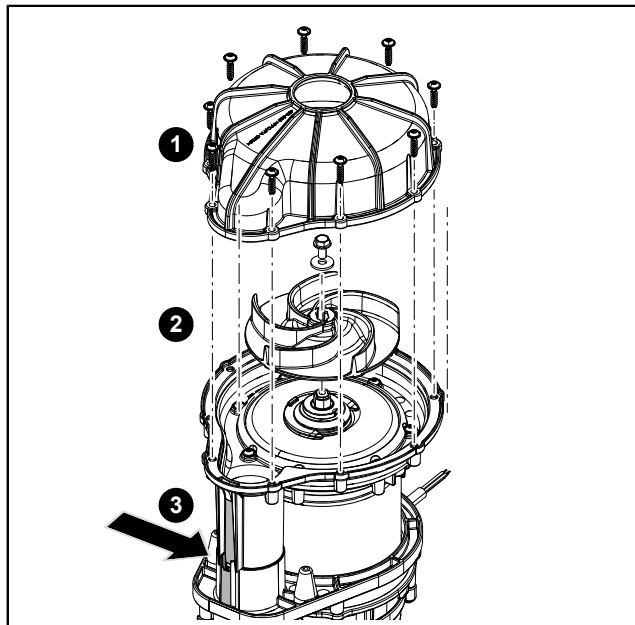
- Deschideți închiderea cu o singură mână de pe priza de descărcare. ❶
- Scoateți pompa de mâner, împreună cu conducta de presiune. ❷



- ▶ Verificați dacă piesele pompei prezintă deformări și depuneri, contactați departamentul de service KESSEL dacă este necesar.
- ▶ Asigurați-vă că piesele mobile se pot mișca cu ușurință.
- ▶ Efectuați o verificare vizuală a componentelor de montare.
- ▶ Ștergeți comutatorul cu flotor cu o cârpă umedă.

Curățați/efecuați întreținerea rotorului cu palete multiple

- ▶ Scoateți carcasa spirală. **1**
- ▶ Verificați dacă rotorul cu palete multiple prezintă deformări și depuneri.
- ▶ Scoateți rotorul cu palete multiple și curățați-l cu apă. **2**
- ▶ Eliberați conducta de ventilație. **3**
- ▶ Montați din nou pompa în ordine inversă.



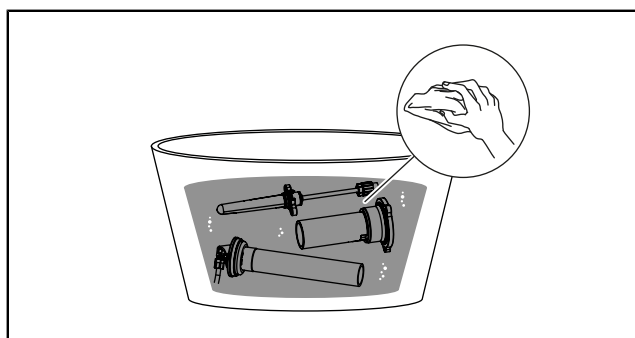
7.5 Efectuați întreținerea senzorilor (pe stația de ridicare din avalul separatorului de grăsimi)



ATENȚIE

Curățarea necorespunzătoare
Componentele polimerice se pot deteriora sau deveni fragile.

- ▶ Curățați componentele din polimer numai cu apă și un agent de curățare cu pH neutru.
- ▶ Scoateți conducta de presiune și, dacă este cazul, sonda de alarmă din suporturi.
- ▶ Scufundați piesele într-o baie de apă pentru curățare și ștergeți-le apoi cu o cârpă umedă.
- ▶ Asamblați din nou componentele în ordine inversă.



7.6 Efectuați întreținerea dispozitivului de prevenire a refluxului

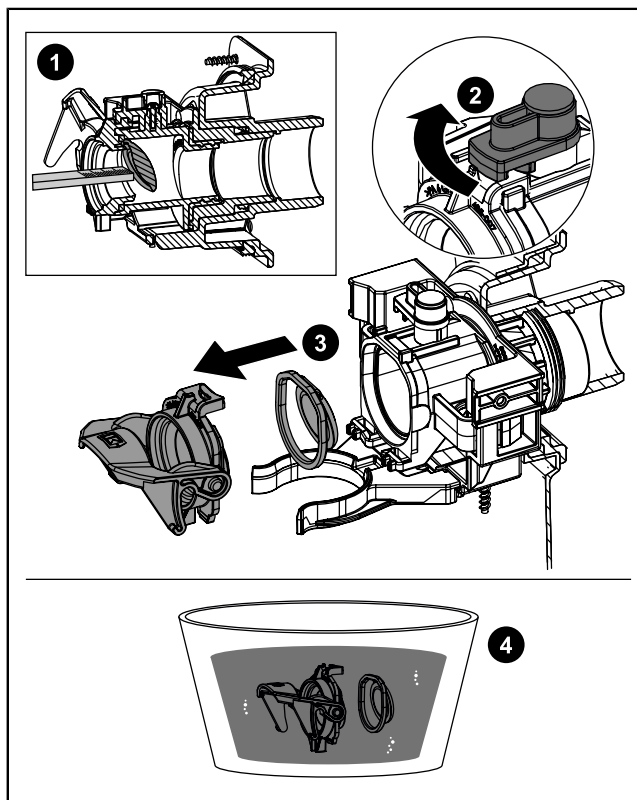
- Deschideți cu atenție dispozitivul de prevenire a refluxului și lăsați apa acumulată să se scurgă. **1**
- Deschideți închizătorul de întoarcere. **2**
- Îndepărtați dispozitivul de prevenire a refluxului. **3**



ATENȚIE

Curățarea necorespunzătoare
Componentele polimerice se pot deteriora sau deveni fragile.

- Curățați componentele din polimer numai cu apă și un agent de curățare cu pH neutru.
- Curățați componentele într-o baie de apă. **4**
- Asigurați-vă că dispozitivul de prevenire a refluxului este mobil.
- Verificați rezervorul pentru contaminare gravă, curățați dacă este necesar. Dispozitivele ascuțite nu sunt potrivite.
- Reinstalați componentele.



8 Depanare

Defecțiune	Cauza	Măsuri de remediere
Pompa nu funcționează	Nu există tensiune de rețea disponibilă	Verificați tensiunea de rețea
	Siguranța de alimentare de la rețea s-a declanșat	Porniți din nou siguranța
	Cablul de conectare este deteriorat	Repararea trebuie efectuată numai de electricieni/parteneri de service calificați
	Înterupătorul cu plutitor este defect	Contactați echipa de Serviciu de Suport Clienți.
	Supraîncălzire	Pompa submersibilă se repornește automat după scăderea temperaturii
Nivel incorect detectat, eroare de nivel afișată	Tubul de presiune blocat	Efectuați lucrări de întreținere ()
Rotor cu palete multiple blocat	Murdăria, substanțele solide s-au depus între rotorul cu palete multiple și carcasa spiralei.	Curățați pompa ()
Reducerea capacității de pompare	Cușca de admisie blocată	Curățați pompa (vezi "Întrețineți pompa")
	Carcasa spirală este uzată	Înlocuiți carcasa spirală
	Rotor cu palete multiple uzat	Înlocuiți rotorul cu palete multiple
	Ventilul este blocat	Curățați ventilul
	Furtunul de presiune blocat cu condens	Așezați furtunul de presiune astfel încât să crească constant sau instalați setul de bule de aer al compresorului.

9 Eliminare



ATENȚIE

Produsele care poartă această marcare pe produs, ambalaj sau documentele însoțitoare nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.

- Duceți produsul și componentele sale la un punct de colectare autorizat, unde vor fi reciclate și reutilizate.
- Înainte de eliminare, scoateți bateriile și bateriile reîncărcabile, dacă există, și eliminați-le separat.
- Respectați reglementările locale.
- Contactați autoritatea locală, cel mai apropiat centru de colectare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat produsul pentru informații privind modul corect de eliminare a acestuia.

- Kennzeichnung / -Marking 21



CEK-Nummer / CEK-number:	CEK 009-210 (04)	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	KESSEL Hebeanlagen Aqualift 100, Aqualift 200/ KESSEL lifting stations Aqualift 100, Aqualift 200.	
Artikelnummern / article numbers:	28511; 28512; 28513; 28514; 28515; 28516; 28517; 28518; 28511C; 28512C; 28513C; 28514C; 28515C; 28516C; 28517C; 28518C;	
Verwendungszweck(e): Intended use/es:	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems.	
Hersteller / Manufacturer:	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit / System/s of AVCP:	System 3.	
Notifizierte Prüfstelle / Notified Body:	Nr. 0197	
Harmonisierte Norm / harmonised standard:	EN 12050-2: 2000	
Erklärte Leistung / Declared performance:		
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics:	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:
Wasserdichtheit / water tightness:	Abschnitt / chapter 4.4	Bestanden / passed
Geruchsdichtheit / odour tightness:	Abschnitt / chapter 4.2	Bestanden / passed
Hebewirkung / lifting effectiveness:	Abschnitt / chapter 5	Bestanden / passed
mechanische Widerstandskraft / mechanical resistance:	Abschnitt / chapter 4.4 Abschnitt / chapter 5.2, 5.3, 6	Bestanden / passed
Geräuschpegel / noise level:	Anhang / annex A.2	70 dB
Haltbarkeit / durability:	Abschnitt / chapter 4.4, Abschnitt / chapter 5.2, 5.3, 6	Bestanden / passed

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



DoC Nummer / DoC number:	DoC 009-210 (04)
Hersteller / manufacturer:	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany.
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:	KESSEL Hebeanlagen Aqualift 100, Aqualift 200/ KESSEL lifting stations Aqualift 100, Aqualift 200.
Artikelnummern / article numbers:	28511; 28512; 28513; 28514; 28515; 28516; 28517; 28518; 28511C; 28512C; 28513C; 28514C; 28515C; 28516C; 28517C; 28518C;
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code:	gemäß Kennzeichnung / according to the relevant marking.

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie (MRL) und gemäß Anhang 1. §1.5.1 auch die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR) /
2006/42/EC	Directive on machinery (MD) and accord-ing to annex 1 §1.5.1 also the low voltage directive 2014/35/EU (LVD).
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) / Directive on electromagnetic compatibility (EMC).
2011/65/EU & 2015/863	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments.
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung von Geräten in Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards - Emission standard for equipment in residential environments.
EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements.
EN IEC 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

Wir als Hersteller erklären die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. /

As manufacturer we declare that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards and other related specifications are used to declare the conformity.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Lenting (Germany), 2025-11-25.



Edgar Thiemt
Vorstand / Chief Operating Officer /
Board member / Chief Operating Officer



i.V. Roland Priller
Dokumentenverantwortlicher /
Responsible for documentation



016-228RO



Înregistrați-vă produsul online pentru a beneficia de asistență mai rapidă.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

